



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2002
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 87 повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Валид А. аль-Хадид (Иордания)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждение по существу пункта 87 повестки дня (см. A/57/532, пункт 2). Решения по этому пункту в целом принимались на 37-м и 44-м заседаниях 18 ноября и 11 декабря 2002 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/57/SR.37 и 44).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/57/L.40 и A/C.2/57/L.92

2. На 37-м заседании 18 ноября представитель Венесуэлы от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его седьмой специальной сессии» (A/C.2/57/L.40), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в которой она учредила Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в восьми частях под условным обозначением A/57/532 и Add.1–7.

ссылаясь также на свои резолюции 53/242 от 28 июля 1999 года и 56/193 от 21 декабря 2001 года о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать первой сессии,

учитывая План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в частности главу XI, посвященную институциональным рамкам устойчивого развития,

ссылаясь на соответствующие положения принятого на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, проведенной в Йоханнесбурге, Южная Африка, с 26 августа по 4 сентября 2002 года, Плана выполнения решений, в частности на пункт 140(d), в котором Генеральной Ассамблее было предложено на ее пятьдесят седьмой сессии рассмотреть важный и непростой вопрос о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

признавая, что вопрос о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде требует глубокого анализа со стороны государств-членов и системы Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его седьмой специальной сессии, а также План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

подчеркивая уникальную роль Генеральной Ассамблеи как высшего межправительственного руководящего органа Организации Объединенных Наций в рассмотрении вопроса о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и, в этой связи, необходимость того, чтобы Генеральная Ассамблея, прежде чем принимать такое решение, учла все последствия этой меры, в том числе юридические, политические, институциональные, финансовые и общесистемные последствия,

подтверждая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, являющейся главным органом системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, которому следует, в рамках своего мандата, учитывать потребности развивающихся стран в области развития,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его седьмой специальной сессии;

2. *подчеркивает* необходимость выполнения рекомендаций об укреплении роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в создании потенциала для развивающихся стран и передаче им технологии в соответствии с решениями, принятыми в ходе седьмой

специальной сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также пункта 155 Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

3. *выражает свою признательность* Межправительственной группе открытого состава министров или их представителей по международному регулированию природопользования за ее доклад, одобренный Советом управляющих на его седьмой специальной сессии;

4. *принимает к сведению* отраженную в Плане выполнения решений договоренность полностью осуществить решение I о международном регулировании природопользования, принятое на седьмой специальной сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

5. *предлагает* государствам-членам, соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также многосторонним соглашениям в области окружающей среды представить в письменной форме Секретариату свои замечания по вопросу о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, в том числе относительно юридических, политических, институциональных, финансовых и общесистемных последствий этой меры, и просит Генерального секретаря с учетом этих мнений представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;

6. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят восьмой сессии рассмотрение вопроса о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в поддержку выполнения резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи представить доклад об осуществлении других разделов решения I, принятого на седьмой специальной сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности раздела D, и вновь выражает пожелание, чтобы доклады о работе Группы по рациональному природопользованию были предоставлены в распоряжение государств-членов, с тем чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела этот вопрос на своей пятьдесят восьмой сессии;

8. *принимает к сведению* другие решения, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его седьмой специальной сессии;

9. *вновь отмечает* необходимость обеспечения надлежащего объема ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в этой связи подчеркивает сохраняющуюся необходимость увеличения объема средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на покрытие расходов по обслуживанию секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

диненных Наций по окружающей среде и Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров в соответствии с разделом В решения I Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятого на его седьмой специальной сессии;

10. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в рамках ее мандата, продолжать вносить вклад в программы в области устойчивого развития и в осуществление Повестки дня на XXI век на всех уровнях, принимая во внимание пункт 145 Плана выполнения решений;

11. *просит также* Генерального секретаря постоянно следить за потребностями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, выдвигать дополнительные предложения в целях укрепления Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и увеличить поддержку Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби до уровней Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Отделения Организации Объединенных Наций в Вене».

3. На 44-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ян Кара (Чешская Республика) внес на рассмотрение проект резолюции «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его седьмой специальной сессии» (A/C.2/57/L.92), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/57/L.40.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.92 (см. пункт 10, проект резолюции I).

5. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.92 проект резолюции A/C.2/57/L.40 был снят с рассмотрения его авторами.

V. Проекты резолюций A/C.2/57/L.41 и A/C.2/57/L.86

6. На 37-м заседании 18 ноября представитель Таджикистана от имени Российской Федерации и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Мероприятия, проведенные в ходе подготовки к Международному году пресной воды, 2003 год» (A/C.2/57/L.41). Впоследствии Кыргызстан, Монголия, Таиланд, Узбекистан и Швейцария присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, и на резолюцию 56/192 от 21 декабря 2001 года о ходе подготовки к Международному году пресной воды, 2003 год,

ссылаясь также на соответствующие положения Повестки дня на XXI век и касающиеся пресной воды решения Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее шестой сессии, и, в частности, на касающиеся пресной воды положения Плана выполнения решений Всемирной встречи

на высшем уровне по устойчивому развитию, принятого в сентябре 2002 года,

приветствуя и поощряя связанное с пресной водой партнерство, о котором было объявлено на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию,

вновь подтверждая цель в области развития на рубеже тысячелетия, предусматривающую сокращение вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и намеченную на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию цель сокращения вдвое доли населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам,

ссылаясь на свою резолюцию 53/199 от 15 декабря 1998 года о провозглашении международных годов,

отмечая работу над «Докладом об освоении водных ресурсов мира» и усилия по подготовке к третьему Всемирному форуму по водным ресурсам и Международной конференции на уровне министров, которые должны состояться в Японии в марте 2003 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря,

1. *с удовлетворением отмечает* мероприятия, осуществляемые государствами-членами, Секретариатом, ведущими учреждениями, в частности Департаментом по экономическим и социальным вопросам, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в работе, связанной с пресной водой, а также основными группами в ходе подготовки к проведению Международного года пресной воды, и призывает их продолжать и расширять свои усилия;

2. *призывает* все государства, соответствующие международные организации и основные группы поддерживать мероприятия, связанные с проведением Года, в частности путем внесения добровольных взносов;

3. *призывает также* все государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и основные группы использовать проведение Международного года пресной воды для повышения информированности о стратегическом значении ресурсов пресной воды для удовлетворения основных потребностей людей, их здоровья и производства продуктов питания и сохранения экосистем, а также для социально-экономического развития в целом и для поощрения действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях и призывает уделить первоочередное внимание серьезным проблемам с пресной водой, стоящим перед многими регионами, особенно в развивающихся странах;

4. *призывает далее* к налаживанию партнерства между государствами-членами, международными организациями, неправительственными организациями, основными группами и частным сектором для субсидирования и поддержки Международного года пресной воды и проектов,

включая распространение информации, подготовку просветительных материалов и проектов на местах;

5. *призывает* заинтересованные стороны, такие, как международные организации, основные группы и другие стороны, увязывать свои мероприятия в области водных ресурсов с проведением Международного года пресной воды;

6. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, учредить национальные комитеты или назначить координаторов в своих соответствующих странах, чтобы содействовать мероприятиям, связанным с проведением Международного года, и поддерживать их на местном и национальном уровнях;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад о мероприятиях, проведенных в ходе Международного года пресной воды, и представить доклад о дальнейших усилиях по достижению цели устойчивого освоения водных ресурсов».

7. На 44-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ян Кара (Чешская Республика) внес на рассмотрение проект резолюции «Мероприятия, проведенные в ходе подготовки к Международному году пресной воды, 2003 год» (A/C.2/57/L.86), представленный им на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/57/L.41.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/57/L.86 (см. пункт 10, проект резолюции II).

9. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/57/L.86 проект резолюции A/C.2/57/L.41 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

10. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его седьмой специальной сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, которой она учредила Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свои резолюции 53/242 от 28 июля 1999 года и 56/193 от 21 декабря 2001 года о докладе Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать первой сессии,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его седьмой специальной сессии¹,

принимая во внимание План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию²,

напоминая, что в Плане выполнения решений Генеральной Ассамблеи было предложено рассмотреть на ее пятьдесят седьмой сессии важный и непростой вопрос о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

подчеркивая уникальную роль Генеральной Ассамблеи как высшего межправительственного руководящего органа Организации Объединенных Наций в рассмотрении вопроса о введении всеобщего членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и, в этой связи, необходимость глубокого анализа со стороны государств-членов и соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций для того, чтобы Генеральная Ассамблея, прежде чем принимать то или иное решение, могла учесть все последствия этой меры, в том числе юридические, политические, институциональные, финансовые и общесистемные последствия,

подтверждая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как главного органа системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, которому следует в рамках своего мандата учитывать потребности развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой в области устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его седьмой специальной сессии и содержащиеся в нем решения¹;

2. *выражает свою признательность* Межправительственной группе открытого состава министров или их представителей по международному регулированию природопользования за ее доклад, одобренный Советом управляющих на его седьмой специальной сессии;

3. *напоминает* о решении, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, полностью осуществить решение 1 о международном регулировании природопользования, принятое Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его седьмой специальной сессии;

4. *предлагает* государствам-членам, Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций представить Секретариату свои замечания по важному и непростому вопросу о введении всеобщего

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 25 (A/57/25).*

² *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1), глава I, резолюция 2, приложение.

членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, в том числе относительно его юридических, политических, институциональных, финансовых и общесистемных последствий, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения до ее шестидесятой сессии доклад, отражающий эти мнения;

5. *вновь заявляет* о своем желании получать информацию о работе Группы по рациональному природопользованию;

6. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках ее мандата продолжать вносить вклад в осуществление программ в области устойчивого развития и в осуществление Повестки дня на XXI век³ на всех уровнях, принимая во внимание мандат Комиссии по устойчивому развитию;

7. *вновь отмечает* необходимость выделения надлежащего объема ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в этой связи и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи подчеркивает необходимость рассмотреть вопрос об адекватном отражении всех административных и управленческих расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в контексте регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

8. *просит также* Генерального секретаря постоянно следить за потребностями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы можно было эффективно оказывать необходимые услуги Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим органам и организациям Организации Объединенных Наций в Найроби.

Проект резолюции II Мероприятия, проведенные в ходе подготовки к Международному году пресной воды, 2003 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой 2003 год был провозглашен Международным годом пресной воды, и свою резолюцию 56/192 от 21 декабря 2001 года о ходе подготовки к Международному году пресной воды, 2003 год,

ссылаясь также на положения Повестки дня на XXI век⁴, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии⁵, решения

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

⁴ Там же.

⁵ Резолюция S-19/2, приложение.

Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии⁶, касающиеся пресной воды, и решения, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁷,

с интересом отмечая инициативы в отношении партнерства, которые были добровольно предприняты рядом правительств, международных организаций и основными группами и о которых было объявлено на Встрече на высшем уровне,

напоминая о принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательстве начать осуществление программ действий, при финансовой и технической помощи, для достижения цели в области развития, сформулированной на новое тысячелетие и касающейся безопасной питьевой воды, а именно сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, как об этом говорится в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸, и сформулированной на Встрече на высшем уровне цели сокращения наполовину доли людей, не имеющих доступа к основным санитарным услугам⁹,

ссылаясь также на свою резолюцию 53/199 от 15 декабря 1998 года о провозглашении международных годов,

отмечая усилия, предпринятые в ходе подготовки к третьему Всемирному форуму по водным ресурсам и Международной конференции на уровне министров, которые должны состояться в марте 2003 года в Японии, и в направлении подготовки «Доклада об освоении водных ресурсов мира»,

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря*¹⁰,

1. *приветствует* мероприятия, приводимые государствами, Секретариатом и организациями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в межучрежденческой деятельности, связанной с пресной водой, а также основными группами в рамках подготовки к проведению Международного года пресной воды, и призывает их продолжать свои усилия;

2. *рекомендует* всем государствам-членам, соответствующим международным организациям и основным группам оказывать поддержку деятельности, связанной с годом, в частности посредством добровольных взносов, и увязывать свои соответствующие мероприятия с Международным годом пресной воды;

3. *рекомендует также* государствам-членам, системе Организации Объединенных Наций и основным группам использовать проведение Между-

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29)*.

⁷ *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I, резолюция 2, приложение.

⁸ См. резолюцию 55/2, пункт 19.

⁹ *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 25.

¹⁰ A/57/132.

народного года пресной воды для повышения информированности о стратегическом значении ресурсов пресной воды с точки зрения удовлетворения основных потребностей людей, их здоровья, производства продуктов питания и сохранения экосистем, а также с точки зрения социально-экономического развития в целом и для поощрения действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях и призывает уделять первоочередное внимание серьезным проблемам с пресной водой, стоящим перед многими регионами, особенно в развивающихся странах;

4. *рекомендует* далее налаживать на добровольной основе партнерские отношения между государствами-членами, международными организациями и основными группами для содействия деятельности, связанной с Международным годом пресной воды;

5. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, учредить национальные комитеты или назначить координаторов в своих соответствующих странах, для оказания содействия в проведении мероприятий, связанных с Международным годом, на местном и национальном уровнях;

6. *просит* Генерального секретаря содействовать укреплению координации для разработки и поддержки предложений и осуществления мероприятий, связанных с Международным годом пресной воды;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
